

KAMUS FI'L RUBA'I ARAB-INDONESIA

Kamus-kamus selama ini tidak mengkhususkan pada kosakata Tsulatsi, Ruba'i, tetapi semuanya ditulis dalam satu wadah. Oleh karena itu buku ini mengkhususkan pada kosakata Ruba'i dengan berbagai macamnya, yang diurutkan berdasarkan pada urutan huruf alif, ba', dst., agar mudah bagi pembaca untuk melacaknya. Selamat membaca!

ISBN 978-602-96115-3-3



9 786029 611533

KAMUS FI'L RUBA'I ARAB-INDONESIA

Ahmad Syaikhu, M.A. & Sodikin, S.Ag.



KAMUS FI'L RUBA'I ARAB-INDONESIA

KAMUS FI'L RUBA'I
ARAB-INDONESIA

Ahmad Syaikhu, M.A.
Sodikin, S.Ag.

KAMUS FI'IL RUBA'I

ARAB – INDONESIA

Ahmad Syaikhu, M.A.

Sodikin, S. Ag.

Perpustakaan Nasional: katalog dalam terbitan (KDT)

KAMUS FI'IL RUBA'I ARAB-INDONESIA

Penulis
Ahmad Syaikhu, M.A.
Sodikin, S. Ag.

Copyright © 2010, Ahmad Syaikhu, M.A. dan Sodikin, S. Ag.
Hak cipta dilindungi undang-undang

Editor
Kamal Yusuf, M. Hum.

Desain Sampul
Kamalinev

Tata Letak
Kamalinev

Cetakan 1, Juli 2010

Bookmark Press
Surabaya

ISBN 978-602-96115-3-3

KATA PENGANTAR

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Segala puji bagi Allah swt yang telah mengajarkan Al-Qur'an, yang memerintahkan kepada semua umat manusia untuk membaca. Sholawat serta salam semoga tercurahkan pada nabi Muhammad SAW serta semua keluarganya.

Kamus-kamus selama ini menurut sepengetahuan penulis yang telah dibaca tidak mengkhususkan pada kosakata Tsulatsi, Ruba'i, tetapi semuanya ditulis dalam satu wadah.

Oleh karena itu penulis ingin mengkhususkan kosakata Ruba'i dengan berbagai macamnya dalam tulisan ini, diurutkan dengan berdasarkan pada urutan huruf alif, ba', dst, agar mudah bagi pembaca untuk melacaknya.

Semoga tulisan ini bisa memberi banyak manfaat bagi penulis khususnya, dan bagi para pecinta bahasa Arab. Amin.

Surabaya, akhir Juni 2010

Penulis

DAFTAR ISI

- Kata Pengantar [5]
- Daftar Isi [6]
- Kamus Fi'il Ruba'i [7]
- Daftar Pustaka [73]
- Tentang Penulis [77]

ب

ia berjalan seperti jalannya orang yang sompong	بَخْرَ الرَّجُلُ : مَشَى مَثْيَةً الْمُتَكَبِّرُ
burung itu menggerakkan bulu lehernya untuk bertarung	بَرْأَلَ الطَّائِرُ : نَفَشَ بُرَائِلُهُ لِلْقِتَالِ
langit menghujani bumi mengalahkan	بَرْبِصَ السَّمَاءُ لِلأَرْضِ بَرْدَنَ : فَهَرَ
mengalahkan mereka berkumpul tanpa membawa kuda, tunggangan	بَرْزَقَ / تَبَرْزَقَ الْقَوْمُ : اجْتَمَعُوا بِلَا خَيْلٍ وَلَا رَكَابٍ
hati bergelora ia bersedih	بَرْسَمَ الْقَلْبُ مِنْ بَرَسٍ بَرْشَمَ الرَّجُلُ مِنْ بَرَشٍ
pohon itu bertunas tempat itu banyak nyamuknya	بَرْعَمَ الشَّجَرُ مِنْ بَرَعٍ بَرْغَثَ الْمَكَانَ
bermuka buruk menghias dengan bermacam-macam warna	بَرْقَحَ وَجْهُهُ مِنْ بَرَقٍ بَرْقَشَ : زَيَّنَ بِالْوَانِ مُخْتَلِفَةً
merapatkan langkah perempuan itu memakai cadar	بَرْقَطٌ : خَطْيٌ خَطْوَةً مُتَقَارِبٌ بَرْقَعَتِ الْمَرَأَةُ
berbohong memotong	بَرْقَلَ : كَذَبَ
memakaikan peci menjelaskan	بَرْكَعَ : قَطْعَ
	بَرْسَ : أَلْبَسَ الْبَرْنسَ
	بَرْهَنَ : أَوْضَحَ

membaca bismillah	بَسْمَلَةٌ : نَطَقَ بِالْبَسْمَلَةِ
ia mengobati binatang dan memberi paku sandalnya	بَيْطَرَ الدَّائِبَةَ : عَالَجَهَا وَسَمَّرَ نَعَالَهَا
mencerai beraikan	بَعْثَرَ : بَدَدَ
kaum saling menyerang dan membaur	بَعْثَرَ الْقَوْمُ : هَاجَمُوا وَاحْتَلَطُوا
mengkristal	بَلَوَرَ / تَبَلَوَرَ
diam karena takut	بَلَسَمَ : سَكَتَ عَنْ فَرَاعَ
menelan	بَلَعَمَ : اِبْتَلَعَ
tempat itu menjadi sunyi	بَلَقَعَ الْمَكَانَ : أَفَغَرَ
berjalan cepat	بَلَهَسَ : أَسْرَعَ فِي الْمَشَى
memandang dengan melotot	بَنْدَقَ إِلَيْهِ : حَدَّدَ الْأَنْظَرَ إِلَيْهِ
melepas	بَهْصَلَ : خَلَعَ
menerjemahkan ucapan	تَرْجِمَ الْكَلَامَ
menyebutkan biografinya	تَرْجَمَ الرَّجُلَ : ذَكَرَ سِيرَتَهُ
menghilang dari perang	تَرْمَسَ : تَغَيَّبَ فِي قَتَالٍ
menjadikannya murid	تَلَمَّذَ الْوَلَدَ : اِتَّخَذَهُ تَلَمِيذًا
ia menjadi muridnya	تَلَمَّذَ لِفَلَانَ

ث

pergi kemana-mana	رَاغِبٌ : عَلْبَ
ia menjadi bodoh setelah pandai	ثَمَّلَ الرَّجُلُ : حَامِقٌ بَعْدَ تَعْقُلٍ
puting susunya telah keluar	ثَالَّ جَسَدُهُ : خَرَجَ فِيهِ ثُوُلٌ

ج

جَهْرٌ : صَرَعَهُ وَدَخْرَجَهُ

جَهْلٌ : صَرَعَهُ

جَحْفَلٌ : صَرَعَهُ وَرَمَاهُ

جَوْبَرٌ : أَبْسَهُ الْجَوْبَرُ

جَرْتَمٌ / تَجَرْتَمٌ : سَقْطٌ مِنْ عَالٍ إِلَى اسْفَلٍ

جَرْبَرُومٌ الْجَرْبُونُ

جَرْفَسٌ : صَرَعَهُ

جَرْمَزٌ : اجْتَمَعَ إِلَى غَيْرِهِ

جَرْهَدٌ فِي السَّيْرِ : أَسْرَعَ

جَلْبَبٌ الْجَلْبَبُ

جَلَزٌ : خَفَّ فِي الدَّهَابِ وَالْمَحْيَى

جَلْمَقَ الْقَوْسُ : عَصَبَ عَلَيْهَا الْجَلْمَاقُ

جَمْهَرٌ : جَمَعٌ

جَمْهُورَ الْقَوْمُ : اجْتَمَعُوا

جَنْبَدَ الْكَيْلُ : أَوْصَلَهُ إِلَى مُنْتَهَى الرَّأْسِ

جَنْدَلٌ : صَرَعَهُ

جَنْدَرَ الْكِتَابَ : أَمْرَ القلم عَلَى مَا دَرَسَ فِيهِ

جَوْقَلٌ : نَقْلٌ بِوَاسِطَةِ الطَّائِرَاتِ

جَوْقَلٌ : نَقْلٌ بِوَاسِطَةِ الطَّائِرَاتِ

ح

mengumpulkan	جَمَعْ حَبْكَرَ
bingung	تَحْبَكَرَ فِي طَرِيقَةٍ : تَحْبَرَ
bersuara	حَثْرَشَ : صَوْتَ
kaum berkumpul	تَحْتَرَشَ الْقَوْمُ : إِجْتَمَعُوا
mencerai-beraikan	حَثْرَفَ : بَدَدَ
air itu keruh	حَثَرَبَ الْمَاءُ : كَدَرَ
mengaku pintar/pandai	حَذْلَقَ : أَظْهَرَ، إِدَعَى الْحَدْقَ
cepat-cepat	حَذْلَمَ : أَسْرَعَ
meruncingkan kayu	حَذْلَمَ الْعُودُ : بَرَأَهُ
panjang	حَرْجَلَ : طَالَ
menghimpun onta	حَرْجَمَ الْإِبَلِ : جَمَعَهُ
merapatkan langkahnya	حَرْقَصَ فِي الْمَشْيِ : قَارَبَ خَطَاهُ
bersenda gurau	حَرْقَصَ : دَاعِبَ
berkeras hati dalam melakukannya	حَرْمَدَ فِي الْأَمْرِ : لَجَّ فِيهِ
melaknat	حَرَمَزَ : لَعَنَ
mereka bersiap-siap	حَزْفَرَ الْقَوْمُ لِلْقَوْمِ : تَاهَبُوا لِمُحَارَبَتِهِمْ
memeranginya	
memenuhi bejana	حَزْفَرَ الْإِنَاءَ : مَلَأَهُ
nafas sudah di kerongkongan ketika	حَشْرَاجَ : غَرْغَرَ عِنْدَ الْمَوْتِ
hendak mati	
memintal tali kuat-kuat	حَصْرَمَ الْحَبْلَ : قَتَلَهُ شَدِيدًا

memenuhi wadah	حَسْرَمُ الْقُرْبَةِ : مَلَاهَا
menyalahi i’rab	حَضْرَمُ فِي الْكَلَامِ : خَالِفُ الْإِعْرَابِ
mencampurnya	حَضْرَمُ الشَّيْءِ : خَلْطَهَا
mengikat tali panah pada busur	حَظْرَبُ الْقَوْسِ : شَدُّ تَوْتِيرَهَا
bergerak pada pembaringan	حَيْقَنُ / تَحْيِقَنُ : تَحْرَكٌ فِي الْمَضْجَعِ
memotong kerongkongannya	حَلْقَمُ : قَطْعٌ حُلْفُونَمَهُ
membuka kedua matanya dan	حَمْلَقُ : فَتَحَ عَيْنَيْهِ وَ نَظَرَ شَدِيدًا
melotot	
sangat dingin	حَبْرَ الْبُرْدَ : إِشْتَدَادُ
memakai sepatu	حَبْلَ : لِبْسُ الْحَبْلِ
mata terpejam	حَجَرَتِ الْعَيْنِ : غَارَتْ
menyembelih	حَجَرَ : ذَبَحَ
digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id	
malam gelap	حَذَسُ / تَحْذَسُ اللَّيْلَ : أَظْلَمُ
berjalan lalu lemas/lelah	حَوْقَلُ : مَشَى فَأَعْيَا
membaca laa haula wa laa quwwata	حَوْقَلُ : قَالَ لَا حَوْلَ وَ لَا قُوَّةٌ
membawa air	حَوْمَلُ : حَمِيلُ الْمَاءِ
membaca hayya ala ashsholat	حَيْعَلُ الْمُؤَدِّنُ : قَالَ حَيٌّ عَلَى الصَّلَاةِ

خ

memotong dan membagi
diam karena lelah/takut
cepat-cepat
memenuhi bejana
memotong kecil-kecil
merusak kitab
membedakan
cepat jalannya
merusak pekerjaan
memotong dan membaginya
tidak merapikan pekerjaannya
memukul belalainya
erusak
memukul dengan pedang
pincang jalannya
bersuara
memotong
cepat jalannya
memukul dengan pedang
menggali parit
ia menjadi telanjang

خَرَبَ : قطع و جزأ
خَرَمَ : سكت عن عي أو فرع
خَدْرَفَ : أسرع
خَدْرَفَ الْإِنَاءَ : ملأه
خَدْعَبٌ/خَدْعَلَ : قطع قطعاً صغيراً
خَرْبَشَ الْكِتَابَ : أفسده
خَرْبَصَ : ميز
خَرْبَقَ : أسرع في المشي
خَرْدَقَ الْعَمَلَ : أفسده
خَرْدَلَ : قطع و فرق
خَرْسَبَ الْعَمَلَ : لم يحكمه
خَرْطَمَ : ضرب خرطومه
خَرْمَشَ : أفسد
خَرْنَفَ بِالسَّيْفِ : ضرب به
خَزْعَلَ فِيْ مَشْيِهِ : عرج
خَسْرَمَ : صوت
خَضْرَمَ : قطع
خَطْرَفَ : أسرع في المشي
خَطْرَفَ بِالسَّيْفِ : ضرب به
خَذْدَقَ : حفر الخندق
خَذْذَذَ / تَخْذَذَ : صار خليغاً

خَلْقَسَ عَنْ : كَرَه

خَيْعَلَ : أَلْبَسَ الْخَيْعَلَ

membenci

memakaikan baju tanpa lengan

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

د

menggelindingkannya	دَحْرَجَ : قَلْبَهُ
malam gelap	دَحْمَسَ اللَّيْلُ : أَظْلَمَ
menipu	دَخْمَسَ : خَدَعَ
menutup pintu	دَرْبِرَ الْبَابُ : أَغْلَقَهُ
diam/tenang karena takut	دَرْبَصَ : سَكَنَ خَوْفًا
pergi dan kembali malam hari	دَرْدَبَ : ذَهَبَ وَ جَاءَ اللَّيْلَ
cepat jalannya	دَرْفَقَ فِي السَّيْرِ : أَسْرَعَ
berjalan cepat	دَرْفَلَ : مَرَ سَرِيعًا
diam	دَرْمَسَ : سَكَتَ
menutupinya	دَرْمَسَ الشَّيْءَ بِمَثَرَةٍ : سَكَنَ الشَّيْءَ
tunduk	دَرْمَصَ : تَذَلَّلَ
berlari	دَرْمَكَ : عَدَا
menjadi orang yang zuhud	دَرْوَشَ : صَارَ زَاهِدًا
menjadi seperti dirham	دَرْهَمَ : صَارَ كَالْدَرْهَمَ
orang itu banyak dirhamnya	دَرْهَمَ الرَّجُلِ
malam gelap	دَعْلَجَ اللَّيْلُ : أَظْلَمَ
menggelindingkannya	دَعْلَجَ الشَّيْءَ : دَحْرَجَهُ
warnanya bercampur	دَعْلَجَ الشَّيْءَ : اخْتَلَطَتْ أَوَانِهُ
air itu banyak ulat hitamnya	دَعْمَصَ المَاءُ : كَثُرَ فِيهِ الدُّعْمُوْصُ
mencela/mencaci maki	دَعْمَرَ : عَابَ
mencampur	دَعْمَرَ : خَلَطَ

botak kepala	دَلْمَصَ / ثَدَلْمَصَ : صَلَعَ
cepat-cepat dan maju ke depan	دَلَهَثَ : أَسْرَعَ وَ تَقَدَّمَ
menggelindingkan	دَمْلُحَ : دَحْرَجَ
meluruskan dan meratakan	دَمْلُقَ : مَدَّ وَ سَوَّى
menyelesaikan dengan tergesa-gesa	دَمْشِقَ الْأَمْرُ : أَتَمَهُ بَعْجَلَةً
menghiasnya	دَمْشِقَ الشَّيْءَ : زَيَّنَهُ
menimbakannya	دَنَدَلَ : دَلَاءُ
memandang dengan sebelah mata	دَنَقَشَ : نَظَرَ بِكَسْرٍ عَيْنَيْهِ
memandang dengan sebelah mata	دَنَقَشَ : نَظَرَ بِكَسْرٍ عَيْنَيْهِ
bersembunyi	دَنَكَرَ فِيْ بَيْتِهِ : إِحْتَفَى
melempar	دَهْوَرَ : قَدْفَ
malam berlalu	تَدَهْوَرَ اللَّيْلُ : أَدْبَرَ
digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id	دَهْمَجَ : مَشَى كَائِنٌ فِيْ قَيْدٍ
berjalan dengan susah payah	دَهْمَجَ الْخَيْرَ : زَادَ فِيهِ
menambahnya	

ذ

ذرْقَطُ الْكَلَامَ : لِغَظَةٌ

مَذْهَبٌ / ثَمَدْهَبٌ بِالْمَذْهَبِ : إِنْبَعَةٌ

mengucapkannya
mengikuti madzhab

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ر

membelah	رَعْبَلَ : شَقَّ
ia menikahi perempuan tolol	رَعْبَلَ الرَّجُلُ : تَزَوَّجَ امْرَأَةً رَعْبَلَةً
berkeras hati dalam meminta	رَعْدَدَ : الْحَفَّ فِي السُّؤَالِ
disambar petir	تَرَعَّدَ : أَخْدَثَهُ الرَّعْدَةُ
berjalan dengan sompong	رَرْقَلَ : تَبَخَّرَ كِبْرًا
menjadikan tempat itu	مَرْكَزٌ / تَمَرْكِزٌ فِي الْمَكَانِ : جَعَلَهُ مَرْكَزًا لَهُ
markas	
berbicara tidak dapat difahami	رَهْبَلَ : تَكَلَّمَ كَلَامًا لَا يُفَهَّمُ
pelan-pelan	رَهْدَنَ : أَبْطَأً
mereka gelisah	رَهْنُوكَ الْقَوْمُ : إِحْتَضَرُوا
lemah	رَهْيَا : ضَعْفَ

ز

زَبْرَجَ الشَّيْءَ : زَيْنَةٌ	menghiasnya
زَبْرَقَ : صَبَغَ بِحُمْرَةٍ أَوْ صُفْرَةٍ	merah/kuning
mencelup dengan warna	
memenuhi bejana	زَحْلَفَ الشَّيْءَ : دَحْرَجَةٌ
memenuhi menggelindingkan/menggelindingkannya	زَحْلَفَ الْإِنَاءُ : مَلَأُهُ
memenuhi wadah	زَحْلَقَ/زَحَّلَكَ : دَحْرَجَ/مَلَأَ
	زَحْمَرَ الْقَرْبَةَ : مَلَأَهَا
	زَرْدَبَ / زَرْدَمَ الطَّعَامَ : إِبْتَلَعَهُ
menelannya	
menipu	زَرْجَنَ : خَدَاعٌ
menjadikan rambutnya	زَرْقَنَ : جَعَلَ شَعْرَةً كَالْزَرَافَينَ
	seperti
Alat cukur kecil	
memakaikan	زَرْنَقَ : أَلْبَسَ الْلِبَاسَ
menyiramnya dari sungai kecil	pakaian
mencerai-beraikan	زَرْنَقَ الْأَرْضَ : سَقَاهَا بِالزَّرْنُوقَ
gemuk badannya	زَعْبَقَ الْقَوْمَ : فَرَقَهُمْ
mencelupnya dengan minyak za'faron	mereka
	زَعْبَلَ : سَمَنَ بَدَئَةً
	زَعْفَرُ : صَبَغَهُ بِالزَّعْفَرَانَ

menghias	زَعْفَ : زَيْن
baju itu atasnya ada sutra	زَغْبَرَ التُّوْبَ : صَارَ لَهُ زَغْبَرًا
tertawa	زَغْرَبَ : ضَحِكَ
onta itu bersuara	زَغْرَدَ الْبَعِيرُ : هَدَرَ
menurunkan	زَوْقَلَ : أَرْخَى
tergelincir	زَحْلَبَ / تَزَحَّلَفَ عَنْ ... : زَلَّ
menjauhkannya	زَحْلَفَ / تَزَحَّلَفَ : نَحَّاهُ
memperbanyak teriakan	زَمْجَرَ : أَكْثَرَ الصَّيَاخَ
marah dan berteriak	زَمْحَرَ : غَضِيبَ وَ صَاحَ
suara itu keras	زَمْحَرَ الصَّوْتُ : إِشْتَدَّ
mata merah karena marah	زَمْهَرَتِ الْعَيْنُ : احْمَرَتْ غَضِيبًا
menyombongkan diri	زَبَّرَ / تَزَبَّرَ عَلَى : تَكَبَّرَ
berjalan dengan	زَنَّرَ / تَزَنَّرَ : تَبَخَّرَ
memukul	sombong
meniupnya	زَنْجَرَ : فَرَعَ
menjadi kafir zindiq	زَنْخَرَ : نَفَخَ فِيهِ
memalsukan	زَنْدَقَ / تَزَنْدَقَ : صَارَ زَنْدِيقًا
tertawa keras-keras	زَهْرَفَ : زَيْفَ
	زَهْرَقَ : ضَحِكَ شَدِيدًا
	زَوْمَلَ الْإِيلَ : سَاقَهَا
menuntun onta	

س

membaca subhanallah	سَبْحَلَ : قَالَ سُبْحَانَ اللَّهِ
membaca subhanallah	سَبْحَنَ : قَالَ سُبْحَانَ اللَّهِ
rela/menerima apa adanya	سَبَرَتِ الرَّجُلُ : فَقَعَ
memakai gamis/pakaian	سَرْبَلَ / شَرْبَلَ : لِبْسُ السِّرْبَلِ
jalan pelan-pelan	سَرْمَخَ : مَشَى رُوَيْدًا
meremehkan	سَرْدَجَ : أَهْمَلَ
memasang kemah besar di atas rumah	سَرْدَقَ الْبَيْتَ : نَصَبَ السَّرَادِقَ عَلَيْهِ
berlari cepat/kencang	سَرْطَعَ : عَدَا عَدُوا شَدِيدًا
memotong punuk onta	سَرْفَهَ الْمَنَامَ بِقَطْعَةٍ
rambut itu tipis dan sedikit	سَرْمَطَ / شَرْمَطَ الشَّعْرُ : خَفَّ وَ قَلَ
membuat bagus makan siang	سَرْهَفَ الْغِذَاءَ : أَحْسَنَهُ
berjalan pelan-pelan	سَرْوَكَ / شَرْوَكَ : مَشَى بَطِينًا
memakaikan celana pendek	سَرْوَلَ : أَلْبَسَ السَّرْوَلَ
burung itu berak	سَفَسَقَ الطَّائِرُ : ذَرَقَ
cepat-cepat	سَفَقَجَ : أَسْرَعَ
membanting	سَقَلَبَ : صَرَعَ
menjadikannya sultan	سَلَطَنَ : جَعَلَهُ سُلْطَانًا
berlari kencang	سَلَعَنَ : عَدَا شَدِيدًا
menelan	سَلَغَفَ : اِبتَلَعَ
menjadi makelar	سَمْسَرَ : صَارَ سَمْسَارًا

menelan susu	سَمْلَجَ اللَّبَنَ : جَرَعَهُ
berdusta pada ucapan	سَمْهَجَ الْكَلَامَ : كَذَبَ فِيهِ
melepas sesuatu	سَمْهَجَ الشَّيْءَ : أَرْسَلَهُ
tanaman itu telah bertangkai	سَبَبَلَ الزَّرْعَ : خَرَجَ سُبَّلَهُ
cepat-cepat	سَدَرَ : أَسْرَعَ
berjalan dengan menundukkan kepala	سَطَلَ : مَشَى مُطَاطِأً
membanting/mencelakakan	سَهْوَكَ : صَرَعَ / أَهْلَكَ
menguasai	سَيْطَرَ

ش

mengoyak/menyobek	شَرْقٌ : مَزَقَ
merenggangkan langkah	شَرْقَ فِي الْمَشْيِ : بَاعَدَ الْخَطُوَةَ
memotong pakaian dan mensobeknya	شَرْبِقَ التَّوْبَةَ : قُطْعَةُ وَمَزْقَهُ
buruk akhlaknya	شَرْسَفَ : سَاءَ حُلْفَهُ
mengangkat	شَرْطَنَ : رَفَعَ
memotong kulit dg bentuk panjang	شَرْعَبَ الْأَدِيمَ : قُطْعَةُ طُولًا
memotong daun tanaman	شَرْنَفَ الزَّرْعَ : قُطْعَ شَرْنَافَهُ
memotong sesuatu	شَرْنَقَ الشَّيْءَ : قُطْعَهُ
memotong daun tanaman	شَرِيفَ الزَّرْعَ : قُطْعَ شَرِيفَهُ
melakukan perbuatan syayan	شَيْطَنٌ/شَيْطَلٌ : قُعْلَ الشَّيْطَانِ
menggunakan sihir/sulap	شَعْبَدَ : إِسْتَعْمَلَ الشَّعْوَدَةَ
menggunakan sihir/sulap	شَعْوَدَ : إِسْتَعْمَلَ الشَّعْوَدَةَ
kambing itu lurus tanduknya	شَعْنَبَ الْكَبْشُ : إِسْتَقَامَ قَرْنَهُ
bertiup	شَعْبَرَ/شَعْبَرَ : هَبَ
membanting	شَعْرَبَ : صَرَعَ
membanting	شَعْزَبَ/شَعْزَبَ : شَعْرَبَ
kaum itu	شَفَّرَ الْقَوْمَ : تَغَرَّفُوا
	bercerai-berai
berlari kencang karena takut	شَمْجَرَ الرَّجُلُ : عَدَا عَدُوا لِفَزَعَ
sombong	شَمْخَرَ : تَكَبَّرَ
mencampur-aduk ucapan	شَمْرَجَ فِي الْكَلَامَ : خَلَطَ فِيهِ

mengupas kulit dahan	شَمْرَخٌ : خَرَط شَمَارِيْخٌ
perang itu berkobar	شَمْعَلَ الْحَرْبُ : ثَارَتْ
cepat-cepat	شَمْلَلٌ : أَسْرَعَ
menajamkan pisau	شَمْهَدَ السَّكِينَ : حَدَّدَهُ
menipiskan besi	شَمْهَدَ الْحَدِيدَ : رَقَّتْهُ
mencaci harga diri mereka	شَنْظَرَ بِهِمْ : شَتَّمَ أَغْرَاضَهُمْ
keledai bersuara keras	شَهْقَ أَوْ شَهْنَقَ الْحِمَارُ : صَوَّتْ
makanan yg ada di bawah	شَوْشَطَ الطَّعَامَ : احْتَرَقَ مَا فِيْ أَسْفَلَ الْقِدْرِ مِثْلَهُ
periuk terbakar	

ص

menyatukan jari-jari	صَرْقَعَ أَصَابَعَهُ : غَمَرَهَا
menghias	صَعْنَرَ : زَيْنٌ
menjadi miskin	صَعْلَكَ : أَفْقَرَ
menyembunyikan	صَعْلَكَ : أَضْمَرَ
memukul di atas kepala	صَوْقَعَ : ضَرَبَ عَلَى الرَّأْسِ
berteriak pada telinganya	صَقَرَ فِي أُذُنِهِ : صَاحَ فِيهَا
berkata shollallahu alayhi wa sallam	صَلَعَ : قَالَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
menjadi tidak mempunyai uang	صَلَفَعَ : أَفْلَسَ
mencukur kepalanya	صَلَفَعَ رَأْسَهُ : حَلَفَهُ
tidak mempunyai uang	صَلَفَعَ بِأَهْلِنَّ
mengeraskan suara	صَلَفَعَ صَوْتَهُ : شَدَّدَ فِيهِ
tidak mempunyai uang dan menjadi fakir	صَلَمَعَ : أَفْلَسَ وَأَفْقَرَ
mencabut sesuatu	صَلَمَعَ الشَّيْءَ : قَلَعَهُ
mencakur kepala/rambut	صَلَمَعَ الرَّأْسَ : حَلَفَهُ
susu itu sangat masam	صَمَقَرَ اللَّبَنُ : إِشْتَدَّتْ حُمُوضَتُهُ
pohon kurma itu menjadi layu	صَنَبَرَتِ الْحُلْلَةُ : صَارَتْ صَنَبُورًا
orang itu bersedih ketika dimintai	صَنَبَعَ الْبَخِيلُ : اِنْقَبَضَ عَنِ الدَّسْأَلَةِ
menaruh barang-barang di kotak	صَنَدَقَ الْبَضَاعَةَ : وَضَعَهَا فِي الصَّنْدُوقِ
mengecat kamar dengan kapur	صَهْرَجَ الْعَرْفَةَ : طَلَاهَا بِالصَّارُونَجِ
menghimpun sesuatu	صَوْمَعَ الشَّيْءَ : جَمَعَهُ

صَوْمَعَ الْبَنَاءَ : عَلَاءُ

bangunan

صَوْمَلَ الرَّجُلُ : جَفَّ حَلْدَهُ جُونَعًا

meninggikan

kering kulitnya karena kelaparan

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ض

berbuat seperti macan
mengikat dengan tali
di air itu ada kataknya
orang itu jemu

ضَرْعَمٌ/تَضَرْعَمٌ : فَعَلَ فِعْلَ الضَّرْعَمِ
ضَرْقَطٌ بِالْحَبْلِ : شَدَّ بِهِ
ضَفَدَعُ الْمَاءُ : صَارَ فِيهِ الضَّفَدَعُ
ضَفَدَعُ الرَّجُلُ : تَقْبَضَ

ط

di atas air itu ada tumbuh-tumbuhan	طَحْلَبُ الْمَاءِ : عَلَاهُ الطَّحْلَبُ
bumi itu hijau karena tumbuh-tumbuhan	طَحْلَبَتِ الْأَرْضُ : اخْضَرَتْ بِالْتَّبَاتِ
membunuh orang	طَحْلَبَ الرَّجُلَ : قَتَلَهُ
malam gelap gulita	طَرْسَمَ اللَّيْلَ : أَظْلَمَ
memperbanyak jalan	طَرْطَقَ : أَكْثَرَ مِنَ الْطُّرُقَ
meninggikan	طَرْمَحَ الْبَنَاءَ : طَوَّلَهُ bangunan
diam karena takut	طَرْمَسَ : سَكَتَ مِنْ فَزَعٍ
membenci sesuatu	طَرْمَسُ الشَّيْءِ : كَرِهَ
berlari	طَرْمَسَ : هَرَبَ
wajah menjadi masam/cemberut	طَرْمَسَ الْوَجْهَ : تَعَبَّسَ
penglihatannya lemah	طَعْمَشَ : كَانَ فِي بَصَرِهِ طَعْمَشَةً
melihat dengan samar-samar	طَعْمَشَ إِلَيْهِ : نَظَرَ نَظْرًا حَفِيَّاً
menarik diri dari berperang	طَلَسَمَ عَنِ الْقِتَالِ : نَكَصَ
mencemberutkan mukanya	طَلَسَمَ وَجْهَهُ : قَطَبَهُ
menghapus tulisan	طَلَسَمَ الْكِتَابَ : مَحَاهُ
menenangkan	طَمَانَ : سَكَنَ
buruk perangainya	طَنَقَ : سَاءَ حُلْفَهُ

ع

fatamorgana itu berkilau	عَبْرَ السَّرَّابُ : ثَلَالًا
mencaci maki	عَبَهَلَ : عَائِبٌ
membiarkan/mengkesampingkan	عَبَهَلَ : أَهْمَلَ
menekan keras-keras	عَثَرَسَ : ضَغْطَ شَدِيدًا
menjadi keras	عَثَرَفَ لَهُ : إِشْتَدَّ
menghias sekedup	عَكْلَ الْهُودَجَ : زَيَّنَهُ
berlari dengan susah payah	عَكْلَ الرَّجُلُ : عَدَا تَقْيِيلًا
menelanjangi	عَجْرَدَ : عَرَّا
orang itu bergegas-gegas	عَجْرَمَ الرَّجُلُ : أَسْرَعَ
memenuhi tempat air	عَدْلَاجَ السَّقَاءِ بِمَلَاهَةٍ
membuat baik makanan anak itu	عَدْلَاجَ الْوَلَدَ : أَحْسَنَ غَذَاءَهُ
buruk perangainya/kelakuannya	عَرْبَدَ : سَاءَ حُلْفَةً
memberi uang perseket	عَرْبَنَ : أَعْطَى عَرْبُونًا
menggambar pada kain	عَرْجَنَ التَّوْبَ : صَوْرَ فِيهِ صُورَةَ الْعُرْجُونَ

gambar pokok tangkai kurma	
membanting	عَرْدَسَ : صَرَعَ
orang itu berkelit	عَرْقَبَ الرَّجُلُ : إِحْتَالٌ
anak itu menari-nari	عَرْقَصَ الْغَلامُ : رَقْصٌ
berjalan	عَرْقَصَ : مَشَى
mempersulit	عَرْقَلَ الْأَمْرَ : صَعَبَ

berpaling dari kesederhanaan	عَرْقَلَ : جَارٌ عَنِ الْفُصُدْ
mengasinkan makanan	عَسْجَرَ الطَّعَامَ : مَلَحَةً
orang itu memandang dengan	عَسْجَرَ الرَّجُلَ : نَظَرٌ نَظَرًا شَدِيدًا
melotot	
berbicara tanpa aturan	عَسْلُطَ : تَكَلُّمَ بِلَا نِظَامٍ
mewarnai baju dengan warna kuning	عَصَفَرَ التَّوْبَ : صَبَغَهُ بِالْعَصَفَرَةِ
sangat marah	عَصْلَبَ : كَانَ شَدِيدًا غَضَبَ
anjing itu menjadi harimau	عَضْبَرَ الْكَلْبَ : إِسْتَأْسَدَ
malam gelap gulita	عَظَلَمَ/تَعَظَّلَمَ اللَّيْلَ : أَظْلَمَ
menjadi jin ifrit	عَفَرَتَ/تَعَفَّرَتَ : صَارَ عِفْرِيْتًا
membanting	عَفَرَسَ : صَرَعَ
mencampurnya	عَلَفَطَ الشَّيْءَ بِالشَّيْءِ : خَلَطَهُ
digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id	
makanan itu pahit	عَلَقَمَ الطَّعَامَ : كَانَ مُرًّا
menaruh pada makanan sesuatu	عَلَقَمَ الطَّعَامَ : جَعَلَ فِيهِ شَيْئًا مُرًّا
yang pahit	
membuat wangi dengan minyak ambar	عَبَرَ الشَّيْءَ : طَبَيَّبَهُ بِالْعَبْرَ
memanjangkan bibirnya dan bersuara	عَجَرَ : مَدَ شَفَقَيْهِ وَ صَاتَ
hujan itu sangat deras	عَذَرَ المَطَرُ : اشْتَدَّ
burung itu berkicau	عَذَلَ الْهَزَارُ : صَوَّتَ
bergantung pada sesuatu	عَنْقَشَ بِالشَّيْءِ : تَعَقَّقَ بِهِ
menulis judul buku/kitab	عَنْوَنَ الْكِتَابَ : كَتَبَ عُنْوَانَهُ

غ

mencerai-beraikan	غَدَمَ الشَّيْءَ : فَرَقَهُ
	sesuatu
teriak karena marah	ثَغَدَمَ : صَاحَ بِعَضَبٍ
mengayak gandum	غَرْبَلَ الْحِنْطَةَ : تَخْلَهَا
mencerai-beraikan	غَرْبَلَ الشَّيْءَ : فَرَقَهُ
	sesuatu
membunuh mereka	غَرْبَلَ الْقَوْمَ : قَتَلَهُمْ
mencabutnya dari fulan	غَسْلَبَ الشَّيْءَ مِنْ فُلانَ : اِنْتَزَعَ مِنْهُ
banjir datang	غَشْمَرَ السَّيْلُ : أَفْبَلَ
menganiaya fulan	غَشْمَرَ فُلانًا بِظُلْمَهُ
marah	غَضْمَرَ : غَضِيبٌ
menyombongi	غَطْرَسَ عَلَى فُلانَ : تَكَبَّرَ عَلَيْهِ
	fulan
mengagumi sesuatu	غَطْرَسَ بِالشَّيْءِ : أَعْجَبَ بِهِ
membuat marah	غَطْرَسَ : أَغْضَبَ
matanya gelap	غَطْرَشَ بَصَرَهُ : أَظْلَمَ
malam membuat matanya gelap	غَطْرَشَ اللَّيْلَ بَصَرَهُ : أَظْلَمَ عَلَيْهِ
laut itu besar ombaknya	غَطْمَطَ الْبَحْرُ : عَظَمَتْ أَمْوَاجُهُ
memotong daging diantara kepala dan leher	غَلْصَمَ : قَطَعَ غَلْصَمَتْهُ
perempuan itu berjalan dengan sompong	غَذَرَ/ثَغَذَرَتِ الْمَرْأَةَ : مَشَتْ غَذَرَةً

غَيْدَقُ الْمَطَرُ : كَثُرٌ

hujan deras

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ف

memotong sesuatu	فِثْرَصَ الشَّيْءَ : قطعه
menunjuk pada hasil hitungan	فَدْلُكَ كَذَا وَكَذَا : أشار إلى حاصل الحساب
merusak pekerjaan	فِرْتُكَ الْعَمَلَ : أفسده
merapatkan jalannya	فِرْتُنَ : تقارب مثنية
membanting	فِرْدَسَ : صراع
mengikat sesuatu	فِرْزُلَ الشَّيْءَ : قيده
sesuatu menjadi luas	فِرْسَخَ الشَّيْءَ : إتساعه
kesedihan itu hilang/berlalu	فِرْسَخَ الْهَمُ : إنفرج
merenggangkan dua kakinya	فِرْشَحُ : فتح ما بَيْنَ رِجْلَيْهِ
membuat sesuatu itu lebar	فِرْطَحَ الشَّيْءَ : جعله عريضا
babi itu memanjangkan hidungnya	فِرْطَسَ الْخِرْزِيرُ : مَدْ فِرْطُوْسَتَهُ
orang itu	فِرْعَنَ الرَّجُلُ : تكبر
pohon itu tinggi dan kuat	فِرْعَنَ النَّبَاتُ : طال وقوي
memecahkan sesuatu menjadi kecil-kecil	فِرْقَطَ الشَّيْءَ : فَتَّهُ
berlari sangat kencang	فِرْقَعَ : عَدَا عَدُوا شَدِيدًا
menjadi orang Perancis	فِرْنسَ/فَرْنسَ : صار فرنسيًا
menggelembung	فِرْهَدَ : انتفخ
jiwanya sempit	فِرْهَدَتْ نَفْسُهُ : ضاقت
berfilsafat	فَلْسَفَ/تَفْلِسَفَ : تعاطر الفلسفة و يحكم

menawarkan sepotong

فَلْطَحَ الْفِرْصَ : بَسَطَهُ وَعَرَضَهُ

roti

minum apa yang di ada bejana

فَلْقَحَ مَا فِي الْإِنَاءِ : شَرَبَهُ

membuka kedua matanya

فَنْجَرَ عَيْنَيْهِ : حَمْلَقَ بِهِمَا

meniup

فَنْحَرَ : نَفَخَ

membuat daftar isi buku

فَهْرَسَ الْكِتَابَ : عَمِلَ لَهُ فِهْرِسًا

memperluas ucapan

فَيْهَقٌ/تَقْيِيقٌ فِي الْكَلَامِ : تَوَسَّعَ فِيهِ

berjalan dengan sompong

فَيْهَقٌ/تَقْيِيقٌ فِيْ مَشْيِهِ : تَكَبَّرٌ/تَبَخْتَرٌ

ق

mengakui apa yang yang diminta	فَرْدَحٌ : أَفْرَّ بِمَا يَطْلُبُ مِنْهُ
mengikat	فَرْدَسٌ : أُونَقٌ
penyair menggubah puisinya	فَرْزَمَ الشَّاعِرُ شِعْرَهُ : جَاءَ بِهِ رَدِينًا
tidak indah	
memotong	فَرْصَبٌ : قَطْعٌ
kecut hatinya/duka cita	فَرْصَعٌ : اِنْقَبَضَ
cepat-cepat	فَرْصَفٌ/تَفْرُصَفٌ : أَسْرَعَ
memotong/memutus	فَرْصَمٌ : قَطْعٌ
memecah	فَرْصَمَ بِكِيرٍ
memotong sesuatu	فَرْضَبَ الشَّيْءَ : قَطْعَةً
makan daging semuanya	فَرْضَبَ الْلَّحْمَ : أَكْلَهُ جَمِيعًا
orang itu marah	فَرْطَبَ الرَّجُلُ : غَضِيبٌ
membanting	فَرْطَبٌ : صَرَعٌ
memotong sesuatu	فَرْضَمَ الشَّيْءَ : قَطْعَةً
mengenai sasaran	فَرْطَسٌ : أَصَابَ الْقَرْطَاسَ أَيِّ الْغَرْضِ
menenggelamkan dalam air	فَرْطَلَ فِي الْمَاءِ : غَرَقَهُ
memotongnya	فَرْطَمَ الشَّيْءَ : قَطْعَةً
menggabungkan kedua	فَرْفَصٌ : جَمَعَ وَشَدَّ يَدَيْهِ تَحْتَ رَجْلِيهِ
tangannya dan meletakkan di bawah kedua kakinya	
berjalan dengan merapatkan	فَرْفَطَ الرَّجُلُ : مَشَى مُنْقَارِبًا بَيْنَ خَطَوَاتِهِ

langkah-langkahnya	فِرْقَدُ الْخُبْزَ وَتَحْوَهُ : يَيْسَ
roti dan sejenisnya kering	فِرْقَسَ الْكَلْبَ : دَعَاهُ
memanggil anjing	فِرْقَشَ الشَّيْءَ : أَكْلَهُ
memakan sesuatu	فِرْقَصَ الْجَرْوَ : دَعَاهُ
memanggil anak anjing/macan	فِرْقَفَ مِنَ الْبُرْدِ : أَرْعَدَ
menggil karena dingin	فِرْقَمَ الصَّبَبَيْ : أَسَاءَ غِذَاءَهُ
memperburuk makanan bayi	فِرْمَدَ : طَلَاهُ بِالْقَرْمَدِ
mengecat dengan minyak za'faron	فِرْمَشَ : أَفْسَدَ
merusak	فِرْمَشَ : جَمَعَ
menghimpun	فِرْمَصَ : دَخَلَ فِي الْقِرْمَاصِ
masuk lubang yang luas	فِرْمَطٌ : كَتَبَهُ دَقِيقًا
menulis dengan teliti	فِرْمَلٌ : صَرَعَ
membanting	فِرْسَ الدَّيْكُ : فَرَّ مِنَ الدَّيْكِ الَّذِي يُقَايِلُهُ
ayam jantan lari dari jantan yang menarungnya	فِسْطَرَ الدَّرْهَمَ : اِنْتَفَدَهُ
membedakan dari yang palsu	فِصْمَلٌ : قَطَعَ
memotong/memutus	قَطْرَبٌ : أَسْرَعَ
cepat-cepat	قَطْرَبٌ : صَرَعَ
membanting	قَطْرَنَ الْبَعِيرَ : طَلَاهُ بِالْقَطْرَانَ
mengusap onta dengan minyak quthron orang itu tua umurnya	قَعْوَسَ/قَعْوَسَ الشَّيْخُ : كَبُرَ
membanting	قَعْوَشٌ : صَرَعَ

merobohkan	فَعْوَشَ الْبَنَاءَ : فَوَّضَهُ
memotongnya	فَعْطَبَ الشَّيْءَ : قَطْعَةٌ
membanting	فَعْطَرَ : صَرَعَ
memenuhi bejana	فَعْطَرَ الْإِنَاءَ : مَلَأَهُ
membanting	فَعْطَلَ : صَرَعَ
berjalan dengan merapatkan kaki	فَعْرَ في المَشْيِ : مَشَى مَشِيًّا ضَيْقًا
menggali dengan cepat	فَقْتَلَ الشَّيْءَ : جَرَفَهُ بِسُرْعَةٍ
menelan sesuatu	فَلَزَمَ/نَفَلَزَ الشَّيْءَ : اِبْتَلَعَهُ
berjalan seperti melepaskan dari lumpur	فَلَعَثَ/نَفَلَعَثَ : مَرَ كَأَنَّهُ يَنْقَلِعُ مِنْ وَحْلٍ
mengotorinya	فَلَعَطَ : وَسَخَهُ
digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id makanan itu dimakan semua	فَلَفَحَ الطَّعَامَ : اَكَلَهُ اَجْمَعُ
memukul	فَلَمَعَ الرَّأْسَ : ضَرَبَهُ
	kepala
mencabut dari asalnya	فَلَمَعَ الشَّيْءَ : قَلْعَهُ مِنْ اَصْلِهِ
memakaikan peci	فَلَنْسَ : اَلْبَسَ الْفَلَنْسُوَةَ
menutupinya	فَلَنْسَ الشَّيْءَ : غَطَاهُ
sesuatu itu terkumpul/terhimpun	فَمُطْرَرُ الشَّيْءَ : اِجْتَمَعَ
tanaman itu bertunas	فَمَعْلُ النَّبَتِ : خَرَجَتْ فَمَاعِيلُهُ
ia adalah pemimpin kaumnya	فَمَعْلُ الرَّجُلِ : كَانَ فَمْعَالًا
menghela nafas karena marah	فَنَبَعَ الرَّجُلُ : اِنْفَخَ مِنَ الغَضَبِ
menembaknya dengan bom	فَنَبَلَ الْعَدُوُّ : رَمَاهُ بِالْفَنْبِلَةِ
bertaubat setelah maksiyat	فَنَدَسَ : ثَابَ بَعْدَ مَعْصِيَةٍ

kepalanya besar	قَنْدَلَ : عَظِيمَ رَأْسُهُ
memiliki harta banyak	قَنْطَرَ الرَّجُلُ : مَلِكٌ مَا لَا كَثِيرًا
mengikat sesuatu	قَنْطَرَ الشَّيْءَ : عَقْدَةُ
menghimpun dengan cepat	قَنْفَشَ الشَّيْءَ : جَمَعَهُ سَرِيعًا
kembali ke	قَهْفَرَ/تَقْهَفَرَ : رَجَعَ إِلَى الْوَرَاءِ belakang/mundur
cepat-cepat	قَهْوَسَ/تَقْهَوَسَ : أَسْرَعَ
bersuara	قُوقَّاً : صَاتَ
mendaki gunung	قَوْقَلَ فِي الْجَبَلِ : صَاعِدَةُ
saling masuk	قَوْصَرَ/تَقْوَصَرَ : دَخَلَ بَعْضُهُ بَعْضًا

ك

گوْبَنَ الْفَرَسَ : أَلْبَسَ الْكُوبَانَ	menaikkan tutup di atas punggung kuda
گرْبَدَ فِي عَدُوٍّ : جَدَ فِيهِ	berlari dengan sungguh-sungguh
گرْبَسَ : مَشَى مَشَى الْمُقْيَدِ	berjalan seperti jalannya orang yang terikat
گرْبَشَ : مَشَى مَشَى الْمُقْيَدِ	berjalan seperti jalannya orang yang terikat
گرْبَشَ الشَّيْءَ : أَخْذَهُ وَرَبَطَهُ	mengambil sesuatu dan diikat
گرْبَعَ : صَرَعَ	membanting
گرْبَعَ الشَّيْءَ : قَطْعَهُ بِالسَّيْفِ	memotongnya dengan pedang
گرْبَلَ الشَّيْءَ بِالشَّنْيُورِ بِخَلَاطَةٍ	mencampur sesuatu dengan lainnya
گرْتَحَ : صَرَعَ	membanting
گرْتَأَ/تَكْرَتَ الشَّعْرُ : كَثُرَ وَتَرَاكَمَ	rambut itu tebal
گرْدَحَ : عَدَا	berlari
تَكْرُدَعَ فِي عَدُوٍّ : أَسْرَعَ	cepat larinya/lari cepat
گرْدَحَ : صَرَعَ	membanting
گرْدَسَ الشَّيْءَ : قَيْدَهُ	mengikat sesuatu
گرْدَسَ : مَشَى وَفَارَبَ خَطُوهَهُ	berjalan dan merapatkan langkah
گرْدَمَ : عَدَا	berlari
گرْدَمَ الْقَوْمَ : جَمَعَهُ	menghimpun kaum
گرْزَمَ الرَّجُلُ : أَكَلَ نِصْفَ النَّهَارِ	orang itu makan di tengah hari
گرْسَعَ الرَّجُلُ : عَدَا	orang itu berlari

mengikat onta	كَرْسَفَ الْبَعِيرَ : قَيْدَةٌ
mengembalikan sesuatu	كَرْكَسَ الشَّيْءَ : رَدَةٌ
mengikat onta	كَرْكَسُ الْبَعِيرَ : قَيْدَةٌ
memotong dan mencabutnya	كَرْتَفَ الشَّيْءَ : قَطْعَةٌ وَنَزَعَهُ
memukul dengan tongkat	كَرْتَفَ بِالْعَصَمَ : ضَرَبَ بِهِ
bersiap-siap menangis	كَشْمَزَ : أَجْهَزَ الْبُكَاءَ
memecahkan hidungnya	كَشْمَزَ أَنفَهُ : كَسْرَةٌ
berlari sangat cepat	كَعْطَلَ : عَدَا عَذْوًا سَرِيعًا
berlari dan takut	كَعْسَبَ الرَّجُلُ : عَدَا وَهَرَبَ
berpaling sambil lari	كَعْسَمَ : أَدْبَرَ هَارِبًا
pergi cepat-cepat	كَلْسَمَ الرَّجُلُ : ذَهَبَ فِي سُرْعَةٍ
menuju kepadanya	كَلْسَمَ إِلَيْهِ : قَصَدَهُ
orang itu berlari	كَلْسَمَ الرَّجُلُ : فَرَّ هَارِبًا
berjalan	كَمْتَرَ : مَشَى
memenuhi bejana	كَمْتَرَ الْإِنَاءَ : مَلَأَهُ
berlari	كَمْتَرَ : عَدَا
merahasiakan pembicaraan	كَمْهَلَ الْحَدِيثَ : أَخْفَاهُ
mengumpulkan air	كَمْهَلَ الْمَاءَ : جَمَعَهُ
melarang kita	كَمْهَلَ عَلَيْنَا : مَنَعَنَا
orang itu tertahan	كَبْثَ الرَّجُلُ : تَقْبَضَ
jenggot itu panjang dan lebat	كَشَاتِ الْلَّحِيَةِ : طَالتْ وَكَثُرَتْ
banyak sekali	كَوْثَرٌ/كَوْثَرَ : كَثُرَ وَتَرَاكَمَ
orang itu jenggotnya hanya di	كَوْسَجٌ/كَوْسَجَ الرَّجُلُ : صَارَ كَوْسَجًا

dagu saja
perempuan itu menutupi anaknya كَوْفَلْتِ الْمَرْأَةَ إِبْنَهَا : لَقَّهُ بِالْكَفُولِيَّةِ
dengan kain gendong
menyala/berkilau كَوْكَبٌ : بَرَقٌ

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ل

mencampuradukkan **لحوج عليه الخبر** : خلطه ظهره غيره

berita dan

menyampaikan yang tidak sebenarnya

mencabut daging dari tulang

لعمظ اللحم : انتهسه من العظم

mencampur

لهوّج الشيء : خلطه

tidak menekuni hal itu

لهوّج الأمر : لم يحكمه

sangat mencintai

لهنجم/تلهم بالشيء : أولع به

memutus/memotong

لهدم/تلهم : قطعة

لهوق الرجيل : تزئن به البنين عنده

berhias dengan sesuatu yang bukan miliknya

tidak berlebih-lebih dalam

لهوق في العمل أو الكلام : لم يبالغ فيه

pekerjaan/ucapan

mengecat sesuatu

ليقّن الشيء : طلاء

م

berbohong	مَخْرَقٌ : كذب
menaruh obat oles pada luka	مَرْهَمَ الجَرَحِ : وضع على المرهم
mencampur obat dengan obat	مَصْطَكَ الدُّوَاءِ : خلطة بالمُصْطَكِي
yang pahit	
anak itu menjadi pemuda	مَعْدَدٌ/ثَمَعْدَدَ الْعَلَامُ : شب
mengusap dengan sapu tangan	مَنْدَلٌ/ثَمَنْدَلٌ : مسح بمِنْدِلٍ

ن

menetap pada suatu tempat
orang itu menjadi tua
berbicara dan berbohong
gelisah karena tua
berselisih karena maju mundur

نَقْرَدَ فِي المَكَانِ : أَقامَ فِيهِ
نَهْبَلَ الرَّجُلُ : أَسَنَ
نَهَثَرَ فُلَانٌ عَلَيْنَا : تَحَدَّثَ فَكَذَبَ
نَوْدَلَ الرَّجُلُ : اضْطُرَبَ مِنَ الْكِبَرِ
نَوْرَجَ : اخْتَلَفَ إِقْبَالًا وَإِدْبَارًا

ه

berjalan dengan sompong	هَبْرَجُ الرَّجُلُ : مَشَى مُخْلَطًا
menghias baju	هَبْرَجُ التُّوْبَ : وَشَاءَهُ
berjalan dengan sompong	هَبْرَسٌ/تَهْبَرَسٌ : تَبَخَّرَ
berbicara dengan samar	هَنْمَ الرَّجُلُ : تَكَلَّمَ بِكَلَامٍ حَقِيقِيًّا
banyak ngomong	هَمْرَ الرَّجُلُ : أَكْثَرَ الْكَلَامَ
berbicara dengan samar	هَمْلَ : تَكَلَّمَ كَلَامًا حَقِيقِيًّا
melubangi baju	هَدْمَلُ الرَّجُلُ : خَرَقَ تَوْبَةً
banyak ngomong	هَدْرَمٌ : أَكْثَرَ الْكَلَامَ
berjalan cepat-cepat	هَذْلَمٌ : مَشَى فِي سُرْعَةٍ
berjalan cepat-cepat	هَفْلَمٌ : مَشَى فِي سُرْعَةٍ
berjalan dengan merenggangkan langkah	هَرْجَلٌ : اخْتَلَطَ مَشِيهُ
berlari dengan susah payah	هَرْدَبٌ : عَدَا عَدْوًا تَقِيلًا
berjalan cepat	هَرْدَاجُ الرَّجُلُ : أَسْرَعَ فِي مَشِيهٍ
berkebun	هَرْشَفٌ : يَبِسْتَ
berjalan dengan sompong	هَرْكَلٌ : مَشَى فِي اخْتِيَالٍ
mencela	هَرْمَزٌ : لَوْمٌ
berbicara dengan samar	هَرْمَزٌ : تَكَلَّمَ كَلَامًا حَقِيقِيًّا
mukanya cemberut	هَرْمَسٌ وَجْهَهُ : عَبَسٌ
merusak pekerjaan	هَرْمَلٌ عَمَلَهُ : أَفْسَدَهُ
mencabut rambut	هَرْمَلٌ الشَّعْرَ : نَقَفَهُ
tertawa pelan-pelan	هَرْنَفٌ : ضَحَّاكَ فِي ضُعْفٍ

هَزِيرٌ : قَطْعَ

memutus/memotong

membutuhkan

هَزِيلٌ : افْتَرَ

cepat larinya/berlari cepat
memecahkan segala sesuatu
mengambil semuanya
tumbuh dan tinggi
berjalan dengan mudah
mudah, lapang, senang
melacak berita
lapar

هَزِيرَفَ فِي عَدُوٍّ : أَسْرَعَ

هَيْصَمٌ : كَسَرَ كُلَّ شَيْءٍ

هَطْلَسَ الشَّيْءَ : أَخْذَهُ كُلُّهُ

هَيْكَلَ الزَّرْعَ : ثَمَّا وَطَالَ

هَمْلَجَ : مَشَى مَسْتَيْةً سَهْلَةً

هَبْتَ : إِسْتَرْخَى

هَبْسٌ/ثَهْبَسٌ : تَجَسَّسَ عَنِ الْأَخْبَارَ

هَبْنَعَ الرَّجُلُ : جَاعَ

هَبْلَ الرَّجُلُ : مَشَى مَشْيَ الضَّبَابَ

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id
buas

menjadi mudah/lapang

هَتَّبَ فِي أَمْرٍ : إِسْتَرْخَى وَتَوَانَى

merancang bentuk/ukuran

هَدَسَ : رَسَمَ أَشْكَالَهَا

memperindah dan mengokohkan

هَذَمَ : ظَرَفَ وَأَقْنَى

tidur sejenak

هَوْجَلَ الرَّجُلُ : ثَامَ نَوْمَةً حَقِيقَةً

perempuan itu berdusta, melacur

هَيْعَرَتِ الْمَرْأَةُ : فَجَرَتْ

tumbuh dan tinggi

هَيْكَلَ الزَّرْعَثُ : ثَمَّا وَطَالَ

membaca la ilaha illa Allah

هَيْلَلَ : قَالَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ

membaca amin

هَيْمَنَ : قَالَ آمِينَ

هَيْمَنَ عَلَى : صَارَ حَافِظًا عَلَيْهِ

menjaganya

ي

mewarnai dengan daun inai/pacar يَرْتَأِ الشَّيْءُ : صَبَّغَهُ بِالْيَرْنَاءُ

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

تَرْجِمَةُ الْأَفْعَالِ الْمُضَعَّفَةِ الرُّبَاعِيَّةِ

ب

anak itu memanggil bapak	بَابًا الْوَلَدُ
menenangkan bayi dengan lagu	بَجْبَجَ الصَّبَّيُّ
menetap pada tempat	بَحْبَحَ
fulan berkata hebat! hebat!	بَخْبَخَ فُلَانٌ
mendekur ketika tidur	بَخْبَخَ فِي التَّوْم
cepat jalannya	بَسْبَسَ
mengadu domba	بَسْبَسَ بَيْتَهُمْ
anjing menggerakkan ekornya	بَصْبُصَ الْكَلْبُ
bersuara/berenang sambil menyelam	بَطْبَطَ
mendekur ketika tidur	بَغْبَغَ النَّائِمُ
perkataannya tidak jelas	بَغْبَغَ فِي الْكَلَامِ
bersuara	بَقْبَقَ
menggerakkan sesuatu	بَكْبَكَ الشَّيْءَ
mengacaukan/mengasutkan	بَلْبَلَ

ت

mengulang-ulang ta' ketika berbicara	ثأْنٌ
menggerakkan, mengacaukan, membimbangkan	ثُلُثٌ
mengulang-ulang ta' dan mim ketika berbicara	ثُمَّمَ الْكَلَامَ

ث

banyak omong
mencerai-beraikan

ئرئىر فى الكلام
ئرئىر الشىء

ج

menyimpang dari	جَحْجَحَ عَنِ الْأَمْرِ
menghitung	جَحْجَحَ الشَّيْءَ
mengulang suara, minum seteguk-seteguk	جَرْجَرَ
onta itu berlutut	جَعْجَعَ الْبَعِيرُ
duduk di tempat dengan tenang	جَعْجَعَ فِي الْمَكَانِ
bergerak sehingga menimbulkan suara	جَقْجَفَ
berteriak, menjerit	جَلَجَلَ
kuda itu meringkik keras	جَلَجَلَ الْفَرَسُ
ia tidak menjelaskan suaranya	جَمْجَمَ قُلَانُ

ح

air mengalir sedikit-sedikit	جَبَّابُ الْمَاءُ
daun itu jatuh	حَثَّتَ الْوَرَقُ
menganjurkan	حَثَّتَ عَلَىٰ
kilat itu bergerak cepat	حَثَّتَ الْبَرَقُ
menggerakkannya	حَثَّتَ الشَّيْءَ
berjalan	حَصْنَصَ
	cepat
sesuatu itu tampak	حَصْنَصَ الشَّيْءُ
menggerakkannya	حَصْنَصَ الشَّيْءَ
<u>bersuara</u>	<u>حَفَّفَ</u>
kuda itu meringkik	حَمْمَ الْفَرَسُ

خ

air gemercik	خَرْخَرَ المَاءُ
pedang berbunyi ketika digerakkan/berdering	خَشْخَشَ السَّلَاحُ
masuk	خَشْخَشَ فِي
menggerakkannya	خَضْخَضَ الشَّيْءَ
babi bersuara	خَفَّخَفَ الْخِنْزِيرُ
menjadikannya tidak teratur	خَلَّخَ الشَّيْءَ

د

penuh sesak	دَادَا
berteriak, hiruk pikuk	دَبْدَبَ
mengerakkan	دَلَدَلَ
marah kepada	دَمْدَمَ عَلَى
berbunyi, mendengung	دَنَدَنَ

ذ

bingung, bimbang	ذَبْذَبَ
sesuatu itu bergerak merapatkan langkah	ذَبْذَبَ الشَّيْءُ
membentangkan	ذَحْدَحَ
mencerai-beraikan	ذَرْذَرَ
sesuatu itu lembut	ذَلِيلَ الشَّيْءُ
orang itu tidak memberi banyak	ذَمْمَ الرَّجُلُ

ر

menggerakkan	رَأَأْ بَعَيْنِهُ
matanya	
menggerakkan/gemetar	رَجْرَجَ
membentangkan	رَحْرَحَ
air mengalir	رَشْرَشَ الْمَاءُ
menetap/berdiam di	رَصْرَصَ فِي الْمَكَانِ
	tempat
menghimpun sesuatu	رَصْرَصَ الشَّيْءَ
memecahkan sesuatu	رَضْرَضَ الشَّيْءَ
tumbuh, menggerakkan	رَغْرَغَ
membentangkan	رَفَرَفَ
mengasihani	رَفَرَفَ عَلَىٰ
menuangkan, mencampur	رَقْرَقَ
makan sesuatu yang jatuh dari makanan	رَمْرَمَ

ز

menjauhkan	زَحْرَحَ
bersuara, berbunyi	زَرْزَرَ
menggerakkan	زَعْرَعَ
berhembus, bertiup	زَفْرَفَ
bersuara, berbunyi	زَقْرَقَ
menggoncangkan, menggetarkan	زَلْزَلَ
bersuara, berbunyi tidak jelas	زَمْزَمَ

س

mengalirkan	سبَبَ
meminyaki kepala	سَخْنَةُ الرَّأْسِ
merantaikan sesuatu dengan yang lainnya	سَلْسَلَةُ الأَشْيَاءِ

ش

berkata sya-sya	شَأْسَا
berterbang	شَحْشَحَ
waspada akan	شَحْشَحَ عَنْ
memotong, memercikkan	شَرُّسِرَ
mencampur	شَعْشَعَ
memasukkan dan mengeluarkan	شَعْشَعَ
mencampur	شَفَّافَ بِهِ
mengasihani	شَفَّافَ عَلَى
gemetar	شَقْنَقَ
menetas	شَنَقَنَ

ص

menjadi nyata	صَحْ
berteriak	صَرِّ
tersendiri	صَفَّ
berbunyi	صَلَّ
berlalu, pergi	صَمْضَمْ

ض

bergerak, bergoyang	ضَحْضَحَ
menghancurkan, merobohkan	ضَعْضَعَ
tidak jelas ucapannya	ضَعْضَعَ فِي الْكَلَامِ

ط

menurunkan, merendahkan sesuatu	طأطاً الشَّيْءَ
burung itu membentangkan sayapnya	طُفْطِفَ الطَّائِرُ
bunyi tok-tok	طقطقَ
berbunyi, mendengung	طُنْطَنْ

ع

berteriak sekeras-kerasnya	عَجْعَجٌ
malam telah datang	عَسْعَسَ اللَّيْلُ
burung membuat sarang	عَشْعَشَ الطَّائِرُ
perawi berkata ‘an ‘an	عَنْعَنَ الرَّأْوِيُّ

غ

berkumur dan bunyi pada kerongkongan	غَرْغَرٌ
mencocok dengan jarum	غَزْغَزٌ
prajurit berteriak saat berperang	غَمْعَمُ الْأَبْطَالُ

ف

mendekur	فَحْفَحَ
berbangga dengan yang batil	فَخْفَخَ
berlari, mengangkat suara	فَدْفَدَ
bersiap-siap untuk melompat	فَدْفَدَ
cepat-cepat dan merapatkan langkah	فِرْقُرَ
lemah pendapatnya	فَشْفَشَ
tergesa-gesa	فَصْفَصَ
luas, lapang	فَضْفَضَ
membutuhkan	فَفْفَقَ
membubuh lada pada makanan	تَلَلُ الطَّعَامَ

ق

kera itu tertawa	قَحْقَحَ الْقِرْدُ
memotong dengan gunting	قصْصَنَ
memecah	قضْضَنَ
berbunyi	قَعْقَعَ
mengerakkan	قلْقَلَ
mengumpulkan, menghimpun	قَمْقَمَ
tertawa terbahak-bahak	قَهْقَهَةَ

ك

berkumpul	كأكأ
membalik	كېڭب
tertawa	گرگر
mengusap	كەنگەف
menahan	كەنگەف عن

ل

bersinar, bercahaya	لَا
mengasihani, berpecah belah	لَبْلَبٌ
hujan sehari penuh	لَثَاثَ الْمَطَرُ
tinggal pada suatu tempat	لَثَاثَ بِالْمَكَانِ
ucapannya tidak jelas	لَجْلَجٌ
menjauh	لَحْلَحٌ
bersinar, berbunyi	لَعْلَعٌ
berselimut	لَفْلَفٌ
mengerakkan	لَقْلَقٌ
mengumpulkan, menghimpun	لَمْلَمٌ

م

melepas suara	مَأْمَأَ
mengeluarkan isi tulang	مَخْمَخُ الْعَظْمِ
berkumur	مَصْبَصَ
berkumur	مَضْمَضَ
si fulan tidak konsisten pendapatnya	مَعْمَعُ فُلَانٍ
lembut, lemah, menghisap	مَقْمَقَ
menjadikan merasa sakit	مَلْمَلَ
berkata : tahan diri	مَهْمَةَ

ن

lemah	لَمَّا
berdehem-dehem	لَهْلَهْ
berjalan cepat	لَهْلَهْ
berbunyi	لَشْلَشْ
mengulang-ulang suara	لَفْلَقْ
menghias	لَمْمَمْ

ه

tertawa terbahak-bahak	هَاهَا
berbicara cepat	هَثَتَ فِي الْكَلَامِ
menggerakkan dengan pelan-pelan	هَدْهَدَ
menggerakkan	هَزْهَرَ
berbicara dengan samar	هَسْهَسَ
menggerakkan	هَفَّهَفَ
tipis	هَلْهَلَ
berbicara tidak jelas, sehingga tidak dapat difahami	هَمْهَمَ

و

anjing menggonggong	وَأَوَا الْكَلْبُ
bersuara keras	وَحْوَحَ
membisikkan, bersuara tidak jelas	وَسْوَسَ
membisikkan, bersuara tidak jelas	وَشْوَشَ
menggonggong, menyalak, melolong	وَعْوَعَ

فهرس المصادر

- 1- Imaduddin, Dr., MA., Ahmad Warson, S.Ag., *Tata Bahasa Arab Sistematis*, Norma Media Idea, Yogyakarta
- حملاوي، احمد، *شذا العرف في فن الصرف* ، دار فراس النشر والتوزيع
- عبد الرزاق، هارون، *عنوان الظرف في علم الصرف* ، مكتبة الأمل، الكويت
- مألف، لويس، *المنجد في اللغة والأعلام* ، دار الشرق، بيروت
- مجمع اللغة العربية، *المعجم الوجيه* ، منشورات دار الثقافة، إيران
- يونس، محمود، *قاموس عربي-إندونيسي*

TENTANG PENULIS



Ahmad Syaikhu, M.A. lahir di Lamongan 8 Juni 1968, mulai belajar di Madrasah Ibtidaiyah Hidayatush Shibyan, Glugu, Deket Lamongan, juga merangkap di sekolah SDN Glugu, Deket, Lamongan. Setelah tamat sekolah dasar, kemudian melanjutkan ke pesantren Langitan-Widang-Tuban selama 6 tahun. Saat di pesantren penulis mengikuti ujian persamaan untuk jenjang MTs dan MA di Lamongan. Kemudian penulis melanjutkan pendidikan S1 lulus tahun 1994 dan S2 lulus tahun 1998 ke *International Islamic University Islamabad*, Fakultas Adab, Jurusan Bahasa dan Sastra Arab di Pakistan. Pada tahun 2001 penulis diangkat menjadi Pegawai Negeri Sipil di lingkungan Kementerian Agama dan ditugaskan sebagai dosen tetap di Fakultas Adab jurusan Bahasa dan Sastra Arab IAIN Sunan Ampel Surabaya sampai sekarang. Di samping itu penulis juga menjadi tenaga edukasi di Institut Keislaman Abdullah Faqih (INKAFA), Pondok Pesantren Mambaus Sholihin, Suci, Manyar, Gresik sampai sekarang.

Sodikin, S. Ag. Lahir di Surabaya 28 Nopember 1972. mulai mengenyam pendidikan dasarnya di SD Bina Karya Surabaya, selanjutnya meneruskan pendidikan tingkat menengah dan atas di MTs dan MA Assa'adah Gresik lulus tahun 1991 sambil nyantri di Pondok Pesantren Al-Ishlah Bungah Gresik selama 2 tahun. Kemudian di Pesantren Mambaus Sholihin Suci Manyar Gresik 1 tahun sambil memperdalam Bahasa Arab dan Bahasa Inggris. Ia memperoleh gelar S1 di IAIN Sunan Ampel Fakultas Adab Jurusan Bahasa dan Sastra Arab tahun 1999, selanjutnya penulis diminta ikut mengajar di Fakultas Adab pada Program Intensif Bahasa Arab mulai tahun 1999 – 2009, dan pada tahun 2010 diangkat menjadi dosen tetap di Fakultas yang sama. Penulis juga menjadi tutor bahasa Arab untuk calon TKI yang akan berangkat ke Timur Tengah selama 2008 di LP2B, Islamic Center Jawa Timur.

